

**Course title:** Special Course and Seminar - Italian Language (II)

**Course code:** MCIT0943

**Course type:** compulsory

**Level of the course:** MA

**Year of study:** 2<sup>nd</sup>

**Semester:** 4<sup>th</sup>

**Number of ECTS credits allocated:** 8

**Name of the lecturer:** Gabriela E. Dima

**Course objective:** To develop students' ability of approaching texts belonging to sectorial registers, by presenting the particularities of specialized communication. To introduce students to morphological, syntactic and lexical aspects of sectorial registers, with a special focus on the economic, legal and public administration language, in order to help them develop their skills as authorised translators. To help students understand the linguistic correspondence between the Romanian and Italian legal, administrative and economic systems.

**Course contents:** Specialized translations, from the characteristics of this communication type to the methodology of specialized translation and improvement strategies. Interpreting problems, with a special view on specialized language and possible solutions for them: adaptation, recreation, mediation.

**Recommended reading:** Scarpa, F., *La traduzione specializzata. Lingue speciali e mediazione linguistica*, Milano, Hoepli 2001; Gotti, M., *I linguaggi specialistici*, Firenze, La Nuova Italia, 1991; Cherubini, N., *L'italiano per gli affari*, Roma, Bonacci, 2005; Scarpelli, U. e P. Di Lucia, *Il Linguaggio del Diritto* (a cura di) , Università degli Studi di Milano, 1994, ISBN 88-7916-050-8; Duarte I Monteserrat, C. e A. Martinez Deu, *Il linguaggio giuridico*, Edizioni Condaghes, 2000

**Teaching methods:** lectures, interactive debates, multimedia presentations

**Assessment methods:** 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)

**Language of instruction:** Italian